



## КЛЮЧЕВАЯ ТЕМА<sup>1</sup>

### Статья 14

### Гендерное равенство

(Дата последнего обновления: 19 марта 2021 года)

#### Введение

В наши дни продвижение принципа гендерного равенства является одной из основных целей государств-членов Совета Европы (см. Постановление Большой Палаты Европейского суда по делу «Константин Маркин против Российской Федерации» (*Konstantin Markin v. Russia*) от 2012 года, § 127 и Постановление Европейского суда по делу «Юрчич против Хорватии» (*Jurčić v. Croatia*) от 2021 года, § 65). Принцип гендерного равенства находит свое главное обоснование в статье 14 Конвенции, где он выражается в форме запрета дискриминации по признаку пола.

#### Краткое изложение обязательств государств (по защите)

#### **Различия в обращении, представляющие собой дискриминацию:**

- В целом необходимо привести очень весомые причины, прежде чем различия в обращении по признаку пола могут быть признаны совместимыми с положениями Конвенции (см. Постановление Европейского суда по делу «Абдулазиз, Кабалез и Балкандали против Великобритании» (*Abdulaziz, Cabales and Balkandali v. the United Kingdom*) от 1985 года, § 78; Постановление Европейского суда по делу «Бургхартц против Швейцарии» (*Burghartz v. Switzerland*) от 1994 года, § 27; Постановление Европейского суда по делу «Шулер-Цграгген против Швейцарии» (*Schuler-Zraggen v. Switzerland*) от 1993 года, § 67; Постановление Большой Палаты Европейского суда по делу «Константин Маркин против Российской Федерации» (*Konstantin Markin v. Russia*) от 2012 года, § 127; Постановление Европейского суда по делу «J.D. и A. против Соединенного Королевства» (*J.D. and A. v. the United Kingdom*) от 2019 года, § 89; Постановление Европейского суда по делу «Напотник против Румынии» (*Napotnik v. Romania*) от 2020 года, § 75 и Постановление Европейского суда по делу «Юрчич против Хорватии» (*Jurčić v. Croatia*) от 2021 года, § 65).
- Различия в обращении по причине беременности будут приравниваться к прямой дискриминации по признаку пола, если они не обоснованы (см. Постановление Европейского суда по делу «Напотник против Румынии» (*Napotnik v. Romania*) от 2020 года, § 77 и Постановление Европейского суда по делу «Юрчич против Хорватии» (*Jurčić v. Croatia*) от 2021, § 69).
- Суд использовал критерий «явного отсутствия разумных оснований» только в контексте статьи 14 в сочетании со статьей 1 Протокола № 1 применительно к обстоятельствам, когда предполагаемое различие в обращении было результатом переходной меры, призванной устранить исторически сложившееся неравенство (см. Постановление Большой Палаты Европейского Суда по делу «Стек и другие против

<sup>1</sup> Подготовлено Секретариатом при участии Отдела гендерного равенства (DG II) Совета Европы. Не имеет обязательной силы для Суда.

Соединенного Королевства» (*Stec and Others v. the United Kingdom*) от 2006 года, §§ 61–66; Постановление Европейского Суда по делу «Ранки и Уайт против Соединенного Королевства» (*Runkee and White v. the United Kingdom*) от 2007 года, §§ 40–41 и Постановление Европейского суда по делу «Британский благотворительный фонд гуркхов и другие против Соединенного Королевства» (*British Gurkha Welfare Society and Others v. the United Kingdom*) от 2016 года, § 81).

- Ссылки на традиции, общие предположения, преобладающие социальные установки или финансовые интересы не являются достаточными для обоснования различий в обращении по признаку пола в конкретной стране (см. Постановление Большой Палаты Европейского суда по делу «Константин Маркин против Российской Федерации» (*Konstantin Markin v. Russia*) от 2012 года, § 127; Постановление Европейского суда по делу «Юнал Текели против Турции» (*Ünal Tekeli v. Turkey*) от 2004 года, § 63 и Постановление Европейского суда по делу «Юрчич против Хорватии» (*Jurčić v. Croatia*) от 2021 года, §§ 73 и 84).

### **Позитивные меры:**

- При определенных обстоятельствах неспособность предпринять попытки устранить неравенство посредством применения иного обращения может сама по себе привести к нарушению статьи 14 (см. Постановление Большой Палаты Европейского Суда по делу «Стек и другие против Соединенного Королевства» (*Stec and Others v. the United Kingdom*) от 2006 года, § 51).
- В результате разница в обращении между мужчинами и женщинами считается приемлемой, если она представляет собой форму позитивной меры, направленной на устранение фактического неравенства между двумя полами (см. Постановление Большой Палаты Европейского Суда по делу «Стек и другие против Соединенного Королевства» (*Stec and Others v. the United Kingdom*) от 2006 года, § 61 и Постановление Европейского суда по делу «Андрле против Чешской Республики» (*Andrle v. the Czech Republic*) от 2011 года, § 60).
- Меры, направленные на исправление неблагоприятного положения женщин в обществе, могут оставаться разумно и объективно оправданными на указанном основании до тех пор, пока социально-экономические изменения не устранят необходимость в особом обращении с женщинами (см. Постановление Большой Палаты Европейского Суда по делу «Стек и другие против Соединенного Королевства» (*Stec and Others v. the United Kingdom*) от 2006 года, § 66 и Постановление Европейского суда по делу «Андрле против Чешской Республики» (*Andrle v. the Czech Republic*) от 2011 года, § 60).

### **Позитивные обязательства в делах о семейно-бытовом насилии:**

- Семейно-бытовое насилие является одной из форм гендерно мотивированного насилия, которое, в свою очередь, является одной из форм дискриминации в отношении женщин (см. Постановление Европейского суда по делу «Опуз против Турции» (*Opuz v. Turkey*) от 2009 года, §§ 184–191; Постановление Европейского суда по делу «Халиме Килич против Турции» (*Halime Kılıç v. Turkey*) от 2016 года, § 113 и Постановление Европейского суда по делу «M.G. против Турции» (*M.G. v. Turkey*) от 2016 года, § 115).
- Неспособность государства защитить женщин от семейно-бытового насилия может нарушить их право на равную защиту со стороны закона, даже если эта неспособность является непреднамеренной (см. Постановление Европейского суда по делу «Тальпис

против Италии» (*Talpis v. Italy*) от 2017 года, § 141; Постановление Европейского суда по делу «Опуз против Турции» (*Opuz v. Turkey*) от 2009 года, § 191; Постановление Европейского суда по делу «Еремия против Республики Молдова» (*Eremia v. the Republic of Moldova*) от 2013 года, § 85 и Постановление Европейского суда по делу «Т.М. и С.М. против Республики Молдова» (*T.M. and C.M. v. the Republic of Moldova*) от 2014 года, § 57).

- Непринятие законодательства по борьбе с семейно-бытовым насилием заставило Суд признать нарушение статьи 14 Конвенции (см. Постановление Европейского суда по делу «Володина против Российской Федерации» (*Volodina v. Russia*) от 2019 года и информационно-тематический листок по ключевой теме [семейно-бытового насилия](#)).

## Показательные примеры

---

### **Различия в обращении, представляющие собой дискриминацию:**

- Постановление Большой Палаты Европейского Суда по делу «Стек и другие против Соединенного Королевства» (*Stec and Others v. the United Kingdom*) от 2006 года и Постановление Европейского суда по делу «Андрле против Чешской Республики» (*Andrle v. the Czech Republic*) от 2011 года: различия в обращении между мужчинами и женщинами в том, что касается назначения пенсий;
- Постановление Большой Палаты Европейского суда по делу «Константин Маркин против Российской Федерации» (*Konstantin Markin v. Russia*) от 2012 года: различия в обращении между военнослужащими мужского и женского пола в том, что касается предоставления отпуска по уходу за ребенком;
- Постановление Большой Палаты Европейского суда по делу «Хамтоху и Аксенчик против Российской Федерации» (*Khamtokhu and Aksenchik v. Russia*) от 2017 года: освобождение правонарушителей женского пола от пожизненного заключения;
- Постановление Европейского суда по делу «Абдулазиз, Кабалез и Балкандали против Великобритании» (*Abdulaziz, Cabales and Balkandali v. the United Kingdom*) от 1985 года: различия в обращении между мужчинами и женщинами, постоянно проживающими в принимающей стране, в том, что касается воссоединения семей;
- Постановление Европейского суда по делу «Уиллис против Соединенного Королевства» (*Willis v. the United Kingdom*) от 2002 года: недоступность пособий вдовам для вдовцов;
- Постановление Европейского суда по делу «Юнал Текели против Турции» (*Ünal Tekeli v. Turkey*) от 2004 года: невозможность для замужней женщины использовать в официальных документах только свою девичью фамилию;
- Постановление Европейского суда по делу «Зарб Адами против Мальты» (*Zarb Adami v. Malta*) от 2006 года: ничтожно малая процентная доля женщин, обратившихся в суд присяжных, по сравнению с мужчинами;
- Постановление Европейского суда по делу «Гарсия Матеос против Испании» (*García Mateos v. Spain*) от 2013 года: неисполнение судебного решения, признающего гендерную дискриминацию в отношении работающей матери (в отношении ее права на сокращенный рабочий день, чтобы она могла ухаживать за сыном);
- Постановление Европейского суда по делу «Эмель Бойраз против Турции» (*Emel Boyraz v. Turkey*) от 2014 года: увольнение женщины с должности сотрудника службы безопасности;

- Постановление Европейского суда по делу «Ди Тризио против Швейцарии» (*Di Trizio v. Switzerland*) от 2016 года: использование метода расчета пособий по инвалидности, являющегося дискриминационным по отношению к женщинам;
- Постановление Европейского суда по делу «Карвалью Пинту де Соза Мораиш против Португалии» (*Carvalho Pinto de Sousa Morais v. Portugal*) от 2017 года: уменьшение суммы возмещения ущерба внутригосударственным судом на основании пола и возраста истца;
- Постановление Европейского суда по делу «Александру Энаке против Румынии» (*Alexandru Enache v. Romania*) от 2017 года: отсрочка тюремного заключения для матерей, но не отцов, имеющих малолетних детей;
- Постановление Европейского суда по делу «Юрчич против Хорватии» (*Jurčić v. Croatia*) от 2021 года: отказ в выплате пособия, связанного с трудоустройством, беременной женщине, прошедшей процедуру экстракорпорального оплодотворения непосредственно перед поступлением на новую работу.

## Гендерное равенство в соответствии с другими статьями Конвенции

Независимо от того, сочтет ли Суд необходимым рассмотреть дело по статье 14 или нет, вопросы обеспечения гендерного равенства могут возникать в рамках целого ряда основных положений Конвенции.

### Статья 2:

- Постановление Европейского суда по делу «Халиме Килич против Турции» (*Halime Kiliç v. Turkey*) от 2016 года; Постановление Европейского суда по делу «Тершана против Албании» (*Tërshana v. Albania*) от 2020 года: случаи семейно-бытового насилия.

### Статья 3:

- Постановление Европейского суда по делу «Р. и S. против Польши» (*P. and S. v. Poland*) от 2012 года: аборт;
- Постановление Европейского суда по делу «N. против Швеции» (*N. v. Sweden*) от 2010 года: риск жестокого обращения в случае депортации;
- Постановление Европейского суда по делу «V.C. против Словакии» (*V.C. v. Slovakia*) от 2011 года: принудительная стерилизация;
- Постановление Европейского суда по делу «E.B. против Румынии» (*E.B. v. Romania*) от 2019 года; Постановление Европейского суда по делу «B.V. против Бельгии» (*B.V. v. Belgium*) от 2017 года: изнасилование и сексуальные надругательства;
- Постановление Европейского суда по делу «Бутуруга против Румынии» (*Buturugă v. Romania*) от 2020 года: киберзапугивание в контексте семейно-бытового насилия.

### Статья 4:

- Постановление Европейского суда по делу «С.N. и V. против Франции» (*C.N. and V. v. France*) от 2012 года; Постановление Европейского Суда по делу «Ранцев против Кипра и Российской Федерации» (*Rantsev v. Cyprus and Russia*) от 2010 года: принудительный домашний труд и торговля людьми в целях сексуальной эксплуатации;
- Постановление Большой Палаты Европейского суда по делу «S.M. против Хорватии» (*S.M. v. Croatia*) от 2020 года: принуждение к проституции.

**Статья 8:**

- Постановление Большой Палаты Европейского суда по делу «А, В и С против Ирландии» (*A, B and C v. Ireland*) от 2010 года; Постановление Европейского суда по делу «Р. и S. против Польши» (*P. and S. v. Poland*) от 2012 года: аборт;
- Постановление Европейского суда по делу «V.C. против Словакии» (*V.C. v. Slovakia*) от 2011 года: принудительная стерилизация;
- Постановление Большой Палаты Европейского Суда по делу «Дубска и Крейзова против Чехии» (*Dubská and Krejzová v. the Czech Republic*) от 2016 года: роды на дому.

**Статья 9:**

- Постановление Большой Палаты Европейского суда по делу «S.A.S. против Франции» (*S.A.S. v. France*) от 2014 года: религиозная одежда.

**Дополнительные ссылки**

---

**Другие ключевые темы:**

- Семейно-бытовое насилие (статья 2)

**Информационно-тематические листки:**

- Гендерное равенство ([EN](#) / [FR](#))
- Насилие в отношении женщин ([EN](#) / [FR](#))
- Семейно-бытовое насилие ([EN](#) / [FR](#))

**Прочее:**

- Отдел гендерного равенства Совета Европы ([EN](#) / [FR](#))
- Справочник по европейскому недискриминационному праву, издание 2018 года, опубликованное Европейским Судом и Агентством Европейского Союза по основным правам ([EN](#) / [FR](#))
- Европейский комитет по социальным правам (равная оплата труда женщин) ([EN](#) / [FR](#))

## ССЫЛКИ НА КЛЮЧЕВЫЕ СУДЕБНЫЕ ДЕЛА ИЗ ПРЕЦЕДЕНТНОЙ ПРАКТИКИ

### Ведущие дела:

---

- Постановление Европейского суда по делу «Абдулазиз, Кабалез и Балкандали против Великобритании» (*Abdulaziz, Cabales and Balkandali v. the United Kingdom*) от 28 мая 1985 года, Серия А, № 94 (нарушение статьи 14 в сочетании со статьей 8);
- Постановление Европейского суда по делу «Уиллис против Соединенного Королевства» (*Willis v. the United Kingdom*), жалоба № 36042/97, ЕСПЧ 2002-IV (нарушение статьи 14 в сочетании со статьей 1 Протокола № 1 в отношении пособия вдове);
- Постановление Европейского суда по делу «Юнал Текели против Турции» (*Ünal Tekeli v. Turkey*), жалоба № 29865/96, ЕСПЧ 2004-X (выдержки из материалов дела) (нарушение статьи 14 в сочетании со статьей 8);
- Постановление Большой Палаты Европейского Суда по делу «Стек и другие против Соединенного Королевства» (*Stec and Others v. the United Kingdom*), жалобы №№ 65731/01 и 65900/01, ЕСПЧ 2006-VI (отсутствие нарушения статьи 14 в сочетании со статьей 1 Протокола № 1);
- Постановление Европейского суда по делу «Зарб Адами против Мальты» (*Zarb Adami v. Malta*) жалоба № 17209/02, ЕСПЧ 2006-VIII (нарушение статьи 14 в сочетании со статьей 4);
- Постановление Европейского суда по делу «Стойка против Румынии» (*Stoica v. Romania*) от 4 марта 2008 года, жалоба № 42722/02 (нарушение статьи 14 в сочетании со статьей 3);
- Постановление Европейского суда по делу «Опуз против Турции» (*Opuz v. Turkey*), жалоба № 33401/02, ЕСПЧ 2009 (нарушение статей 2, 3, 14 в сочетании со статьей 2 и статьи 14 в сочетании со статьей 3);
- Постановление Большой Палаты Европейского суда по делу «Константин Маркин против Российской Федерации» (*Konstantin Markin v. Russia*), жалоба № 30078/06, ЕСПЧ 2012 (выдержки из материалов дела) (нарушение статьи 14 в сочетании со статьей 8);
- Постановление Большой Палаты Европейского суда по делу «Хамтоху и Аксенчик против Российской Федерации» (*Khamtokhu and Aksenchik v. Russia*) от 24 января 2017 года, жалобы №№ 60367/01 и 961/01 (отсутствие нарушения статьи 14 в сочетании со статьей 5);
- Постановление Европейского суда по делу «Карвалью Пинту де Соза Мораиш против Португалии» (*Carvalho Pinto de Sousa Morais v. Portugal*) от 25 июля 2017 года, жалоба № 17484/15 (нарушение статьи 14 в сочетании со статьей 8);
- Постановление Европейского суда по делу «Юрчич против Хорватии» (*Jurčić v. Croatia*) от 4 февраля 2021 года, жалоба № 54711/15 (нарушение статьи 14 в сочетании со статьей 1 Протокола № 1);

### Другие дела по статье 14:

---

- Постановление Европейского суда по делу «Шулер-Цгратген против Швейцарии» (*Schuler-Zgraggen v. Switzerland*) от 24 июня 1993 года, Серия А, № 263 (нарушение статьи 14 в сочетании со статьей 6);

- Постановление Европейского суда по делу «Бургхартц против Швейцарии» (*Burghartz v. Switzerland*) от 22 февраля 1994 года, Серия А, № 280-В (нарушение статьи 14 в сочетании со статьей 8);
- Постановление Европейского Суда по делу «Ранки и Уайт против Соединенного Королевства» (*Runkee and White v. the United Kingdom*) от 10 мая 2007 года, жалобы №№ 42949/98 и 53134/99 (отсутствие нарушения статьи 14 в сочетании со статьей 1 Протокола № 1 в связи с отсутствием права на получение пенсии вдовы; нарушение статьи 14 в сочетании со статьей 1 Протокола № 1 в отношении отказа предоставить право на получение пособия вдовы);
- Постановление Европейского суда по делу «Андрле против Чешской Республики» (*Andrle v. the Czech Republic*) от 17 февраля 2011 года, жалоба № 6268/08 (отсутствие нарушения статьи 14 в сочетании со статьей 1 Протокола № 1);
- Постановление Европейского суда по делу «Гарсия Матеос против Испании» (*García Mateos v. Spain*) от 19 февраля 2013 года, жалоба № 38285/09 (нарушение пункта 1 статьи 6 в сочетании со статьей 14);
- Постановление Европейского суда по делу «Еремия против Республики Молдова» (*Eremia v. the Republic of Moldova*) от 28 мая 2013 года, жалоба № 3564/11 (нарушение статьи 14 в сочетании со статьей 3);
- Постановление Европейского суда по делу «Т.М. и С.М. против Республики Молдова» (*T.M. and C.M. v. the Republic of Moldova*) от 28 января 2014 года, жалоба № 26608/11 (нарушение статьи 14 в сочетании со статьей 3);
- Постановление Европейского суда по делу «Эмель Бойраз против Турции» (*Emel Boyraz v. Turkey*) от 2 декабря 2014 года, жалоба № 61960/08 (нарушение статьи 14 в сочетании со статьей 8);
- Постановление Европейского суда по делу «Ди Тризио против Швейцарии» (*Di Trizio v. Switzerland*) от 2 февраля 2016 года, жалоба № 7186/09 (нарушение статьи 14 в сочетании со статьей 8);
- Постановление Европейского суда по делу «М.Г. против Турции» (*M.G. v. Turkey*) от 22 марта 2016 года, жалоба № 646/10 (нарушение статьи 14 в сочетании со статьей 3);
- Постановление Европейского суда по делу «Халиме Килич против Турции» (*Halime Kiliç v. Turkey*) от 28 июня 2016 года, жалоба № 63034/11 (нарушение статьи 14 в сочетании со статьей 2);
- Постановление Европейского суда по делу «Британский благотворительный фонд гуркхов и другие против Соединенного Королевства» (*British Gurkha Welfare Society and Others v. the United Kingdom*) от 15 сентября 2016 года, жалоба № 44818/11 (отсутствие нарушения статьи 14 в сочетании со статьей 1 Протокола № 1);
- Постановление Европейского суда по делу «Тальпис против Италии» (*Talpis v. Italy*) от 2 марта 2017 года, жалоба № 41237/14 (нарушение статьи 14 в сочетании со статьей 2);
- Постановление Европейского суда по делу «Александру Энаке против Румынии» (*Alexandru Enache v. Romania*) от 3 октября 2017 года, жалоба № 16986/12 (отсутствие нарушения статьи 14 в сочетании со статьей 8);
- Постановление Европейского суда по делу «Володина против Российской Федерации» (*Volodina v. Russia*) от 9 июля 2019 года, жалоба № 41261/17 (нарушение статьи 14 в сочетании со статьей 3);
- Постановление Европейского Суда по делу «J.D. и А против Соединенного Королевства» (*J.D. and A. v. the United Kingdom*) от 24 октября 2019 года, жалобы №№ 32949/17 и 34614/17 (отсутствие нарушения статьи 14 в сочетании со статьей 1

Протокола № 1 в отношении первого заявителя; нарушение статьи 14 в сочетании со статьей 1 Протокола № 1 в отношении второго заявителя);

- Постановление Европейского суда по делу «Напотник против Румынии» (*Napotnik v. Romania*) от 20 октября 2020 года, жалоба № 33139/13 (отсутствие нарушения статьи 1 Протокола № 12).